

56 CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES

Del 10 al 17 de AGOSTO

ALDERDI EDER 22:45

10\ PIROTECNIA VALECEA (Álava)

Pirotecnica Valecea, empresa familiar vasca de Berantevilla (Álava). Creada en 1876, ha pasado de padres a hijos durante generaciones. La calidad cromática de sus efectos y sus coreografías piromusicales son su mejor presentación. Sus productos cruzan todos los días media Europa camino de Alemania, Bélgica, Italia, Francia y Portugal. Ha recibido múltiples reconocimientos en concursos de reconocido prestigio tales como los Concursos Internacionales de Piromusicales de Mónaco y Coimbra o los Certámenes Internacionales de Pamplona o Trieste. En Donostia / San Sebastián obtuvieron la Concha de Bronce en 2010. www.pirotecnicavalecea.com

11\ CIELS EN FÊTE (Francia)

Empresa dinámica que conjuga las técnicas pirotécnicas tradicionales con las más punteras, sin olvidar la seguridad y el respeto al medio ambiente. La originalidad de sus creaciones y la capacidad de un equipo fiel a su filosofía deriva en la creación de espectáculos de gran calidad y belleza. Respaldaos por 30 años de experiencia, Bruno Duverger (Dir. de la sociedad) y su equipo han realizado grandes espectáculos en Francia y en otros países (Italia, España, Malta, Alemania, Canadá, Emiratos Árabes, ...). Destacan los premios obtenidos en Cannes, Chantilly y Montreal... En 2008 participó en el concurso de San Sebastián bajo el nombre de *France art et feux*. www.cielsenfete.fr

12\ SCARSELLA FIREWORKS (Italia)

Scarsella surge en 1969 de la mano de Giuseppe Scarsella y su socio y amigo Francuzzi en Ciociaria (Alatri). Gracias a la pasión, la constancia, la creatividad y la profesionalidad de sus creadores, se ha consolidado en la producción, el diseño y la ejecución de fuegos artificiales de alto nivel y calidad, destacando en sus, espectáculos el color y la combinación de formas. Sus exhibiciones pirotécnicas tienen gran reconocimiento a nivel nacional; este es el primer año que acudirá al concurso de San Sebastián. www.scarsellafireworks.com

13\ PIROTECNIA VULCANO (Madrid)

Vulcano nace en Madrid, en la década de los ochenta de la mano de D. José Luis Giménez Privado, hoy en día está ubicada en Villarejo de Salvanes. El esfuerzo y trabajo que han llevado a cabo ha situado a Pirotecnica Vulcano, S. L. como empresa líder en la Comunidad de Madrid. Está especializada en espectáculos tradicionales, piromusicales, secuenciales, así como también en Espectáculos Multimedia con música y proyecciones visuales sobre monumentos, fachadas y pantallas acuáticas. La calidad de sus espectáculos está avalada por su larga trayectoria y su extenso listado de galardones: 36 participaciones en Concursos con 18 primeros puestos, 8 segundos y 2 terceros. En 2014 obtuvo el 3.º puesto en San Sebastián. www.pirotecnicaivulcano.com

14\ PIROTECNIA GIRONINA (Valencia)

Impulsada por el auge industrial y demográfico de Sabadell, esta empresa se fundó en 1950. El matrimonio formado por Francisco Cunillera y Raimunda Albertí dirige desde su origen este negocio. Desde 2012 centra sus esfuerzos en ampliar y mejorar toda su estructura en los disparos de espectáculos pirotécnicos. Entre los últimos premios obtenidos podemos reseñar el Primer Premio en el XI Concurso Internacional de Fuegos Artificiales de las Fiestas de San Mateo 2018, el Primer Premio del Público en el Castillo de Exhibición de Bilbao y el Internacional "Villa de Bilbao" de Fuegos Artificiales durante la "Aste Nagusia" 2014. www.gironina.com

15\ IP INNOVATIVE PYROTECHNIK (Alemania)

En 1994 Joachim Berner y Ulrich Frick fundaron la compañía IP Innovative en Ehningen cerca de Stuttgart. Desde un principio su objetivo principal fue y crear productos pirotécnicos especiales y nuevos. IP ha realizado giras con grupos como AC/DC, The Rolling Stones y Tina Turner. Como dato anecdótico, IP es la única empresa pirotécnica del mundo que ha incluido un helicóptero en sus coreografías pirotécnicas. En 2002 lograron el tercer premio en la Semana Grande donostiarra. La filosofía de IP es simple: ¡lo mejor de lo mejor! www.innovativepyrotechnik.com

16\ HERMANOS CABALLER PIROTÉCNICOS (Castellón)

La empresa está ubicada en el municipio de Almenara, en Castellón, y fue fundada en 2001 por los hermanos José y Jorge Caballer. Los orígenes de Hermanos Caballer se remontan a 1881 cuando Vicente Caballer Calatayud (bisabuelo de José y Jorge) funda Pirotecnica Caballer. Desde hace 17 años, han ido día a día ampliando horizontes y abriéndose un hueco importante dentro del sector de la pirotecnia. Es una de las empresas de pirotecnia más modernas de la Comunidad Valenciana. En cuanto a los premios conseguidos, en 2009 lograron la Concha de Plata y el premio del Jurado Popular, en 2017 la Concha de Oro y en 2018 volvieron a lograr la Concha de Oro y el premio del Jurado Popular. www.hnos-caballer.es

17\ ESPECTÁCULO PIROMUSICAL – PIROTECNIA RICASA (Valencia)

DISEÑO: Ricardo Caballer Cardo
SELECCIÓN MUSICAL: Donostia Musika
Pirotecnica Ricardo Caballer, S. A. (Ricasa), es una empresa española gestionada por Ricardo Caballer Estellés y Ricardo Caballer Cardo, nieto y biznieto respectivamente del fundador. Siguen manteniendo el espíritu y la filosofía que inspiró el fundador: trabajar con entusiasmo para transmitir con los fuegos la alegría y el placer de sonidos y el brillo de colores que arrebatan los sentidos. Han participado en la Semana Grande de Donostia en diferentes ocasiones, ofreciendo la mayor parte de las ocasiones espectáculos piromusicales. En 2013 lograron los tres galardones del concurso: la Concha de Oro, Premio Euskaltel de la Juventud y el Premio del Jurado Popular. www.ricardocaballer.com

FUEGOS ARTIFICIALES POR EL MUNDO, MÉXICO

Aunque no fueran los mexicanos los creadores de los fuegos artificiales, no se puede negar la importancia y el impacto que tienen a nivel mundial en el mercado de la pirotecnia. No obstante, los fuegos artificiales también tienen gran presencia en el aspecto local. La sociedad mexicana, ya sea para el uso público o privado, tiene presente los fuegos en todas las celebraciones importantes.

Los fuegos artificiales irrumpen en el país en la época colonial, México obtiene la independencia en el siglo XIX, y a raíz de esto la pirotecnia se vuelve muy popular. Aunque en su gran mayoría se haga uso de la pirotecnia en celebraciones religiosas, sin duda, es el aniversario de la Independencia de México la ocasión donde se hace mayor uso de fuegos artificiales.

Actualmente Latinoamérica es la segunda mayor productora de fuegos artificiales. Tal es la importancia de la pirotecnia dentro de México, que este territorio se sitúa en segundo lugar después de Brasil en la producción de fuegos artificiales.

Tultepec es la primera ciudad de México en adentrarse en el mundo de la pirotecnia. Hoy en día se considera la capital de los fuegos artificiales, no solo por el recorrido histórico, sino también por ser la ciudad con la mayor producción, contando con el 80% de toda la producción del país.

México destaca por crear fuegos artificiales que requieren una gran elaboración, ya que cuenta con unos efectos pirotécnicos muy variados y complejos. No solo cuentan con fuegos artificiales que se lanzan al cielo, también es muy común encontrar otros elementos pirotécnicos como *castillos* o el *torito*.

Los castillos suelen ser estructuras de madera cubiertas de bengalas. El *torito* por otro lado, es similar a nuestro *zezen suzko*. Se trata de estructuras de diferentes tamaños, en forma de toro, diseñadas para ser llevadas por personas. Normalmente, la persona que mueve el torito suele correr detrás de los transeúntes. No obstante, el elemento más elaborado sigue siendo el piromusical, que consta de un conjunto de fuegos artificiales que se lanzan sincronizados con música.

Durante muchos años, y todavía hoy en día, la producción de los fuegos artificiales ha sido y es artesana; cada familia tiene una técnica personalizada para la creación de la pirotecnia y la mantiene en secreto para que el resto de familias no les roben la técnica. No obstante, y debido a la falta de seguridad y al peligro que estas prácticas entrañan, en la actualidad, se han ido creando fábricas para la creación de los fuegos artificiales de una manera mucho más segura.



MEDIDAS DE SEGURIDAD

Por su seguridad siga estrictamente las siguientes pautas:

La zona donde se coloca el material pirotécnico permanece acotada durante toda la semana, estando prohibido el acceso a la misma a personal no autorizado. Respete las instrucciones del personal de seguridad y no sobrepase el perímetro de seguridad acotado con vallas y/o cinta.

Cada noche y a partir de las 22:15 h se desaloja al público de una amplia zona periférica al lugar de disparo de las colecciones estando prohibido el acceso a la misma. Las personas que habitan en dicha área deberán acceder a sus domicilios antes de las 22:30 h.

Las personas que utilizan los parkings afectados deberán estacionar sus vehículos en el parking antes de las 22:00 h, no pudiendo retirar los antes de las 23:30 h.

Se recomienda cerrar ventanas y balcones en las viviendas y locales próximos, así como retirar cualquier material combustible (ropa, toldos, hamacas...).

Durante el disparo de los fuegos artificiales es frecuente, que caigan restos de ceniza. En caso de introducirse en los ojos, conviene enjuagar con agua abundante y no restregarse.

Se comunica que no se podrá presenciar el disparo de Fuegos Artificiales desde las terrazas, balcones o ventanas de los edificios circundantes a la zona de lanzamiento.

Colabore aparcando su vehículo fuera de la Zona de Seguridad, puede que le caiga algún resto.

Cada noche, una vez terminada la colección de fuegos los servicios municipales correspondientes rastrearán durante 10 minutos la zona amplia de acotado en busca de restos pirotécnicos. Una vez permitido el acceso de público, si encontrara algún material sospechoso de peligro no lo toque, ni lo empuje con el pie, puede explotar. En cualquier caso, nunca lo manipule, aléjese y alerte de su presencia a otras personas. Avise inmediatamente al personal de seguridad o al agente de autoridad más próximo.

Si es responsable de un menor: en caso de extravío, póngase en contacto con cualquier agente municipal. Reiteren la prohibición de tocar o manipular cualquier resto de material pirotécnico a menores, pueden causar daños irreversibles.

Durante el espectáculo, en caso de sentirse mal (lipotimias, mareos, etc.) o sufrir una herida, acuda al personal de seguridad o sanitario que se encuentra en las inmediaciones de la Zona de Seguridad.

En el mar: las personas responsables de las embarcaciones que salgan a la bahía para presenciar los fuegos deberán seguir estrictamente las instrucciones de la autoridad competente.



KONTROL PUNTUAK. Udaltzaingoa		BALEARIDIAK	
PUNTOS DE CONTROL. Guardia Municipal		RECURSOS	
1 Neutiko / Neutico	2 Pilotosen Balkoia / Balcón de Pilotos	3 Garibai - Peñaflorida	4 Garibai - Andia
5 Hiribidea / Avenida - Hernani	6 Cervantes plaza	7 Hondartzako Esparrua / Acotado Playa	8 Londresko eskalera / Escalera Londres
9 Ertzaletako Arripalak / Rampas Relojes	10 Atletiko-ko eskalera / Escalera Atlético	11 Apaizen pasealekua / Paseo de los Guras	
LARRIALDIETARAKO TELEFONO ZENBAKIAK		ERAKUZKO ETA SARTZEKO BIDEA	
TELÉFONOS DE EMERGENCIA		VIA DE ACCESO Y EVACUACIÓN	
112 Ertzaletza - Ertzaletza		Sarrera	
092 Udaltzaingoa - Policía Municipal		Iritzea	
		Sarrera	
		Jaurtiletarako eremua	
		Zona de lanzamiento	
		Jandareentzako segurtasun eremua	
		Acotada zona de seguridad póntico	
		Nazio	
		Torle	

Jarri haurrei eskumuturreko bat identifikatzeko. Idatzi bertan bere izena eta, gaitzen bada, zer telefono zenbakira deitu behar den.

Identifique a los menores con pulseras con su nombre y un número de teléfono al que llamar por si se pierden.

#DONOSTIA
#SAN SEBASTIÁN FESTAK

56

SU ARTIFIZIALEN NAZIOARTEKO LEHIAKETA

CONCURSO INTERNACIONAL DE FUEGOS ARTIFICIALES

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN
2019
ABUZTUA / AGOSTO
10 - 17